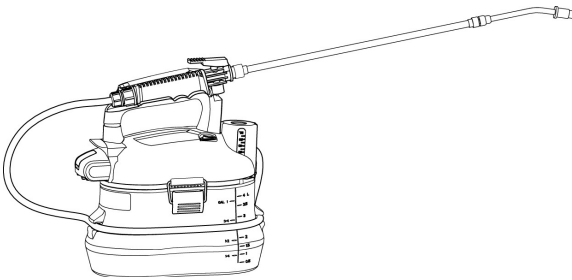


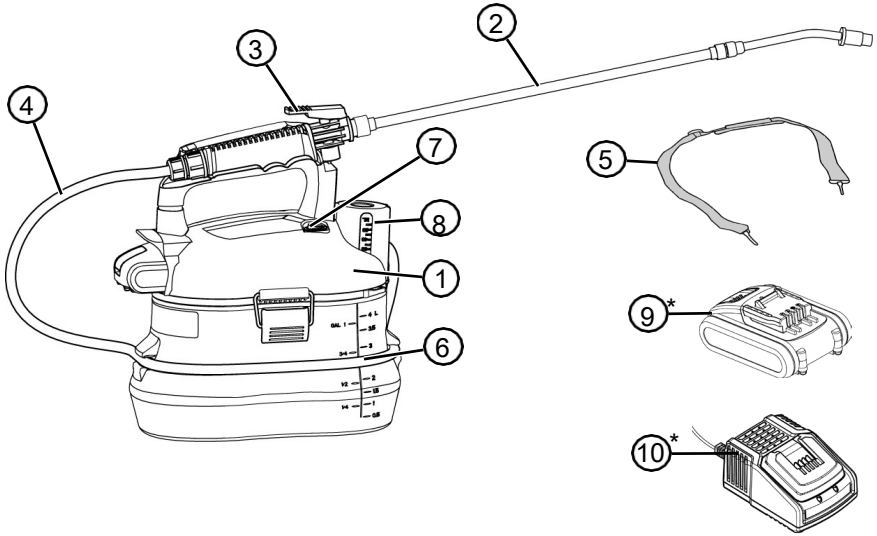
MANUAL DE UTILIZARE

PULVERIZATOR DE PLANTE ALIMENTAT CU ACUMULATORI

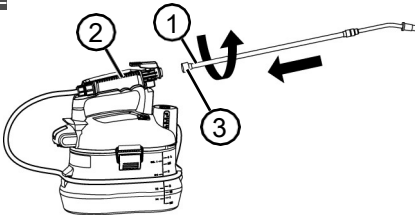
PS 2035



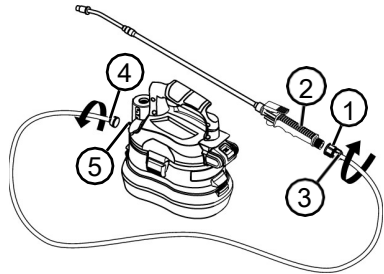
01



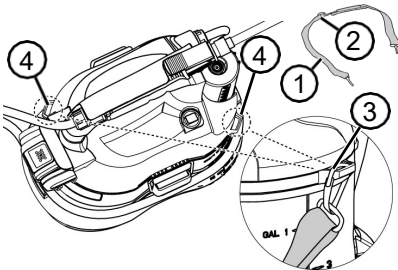
02



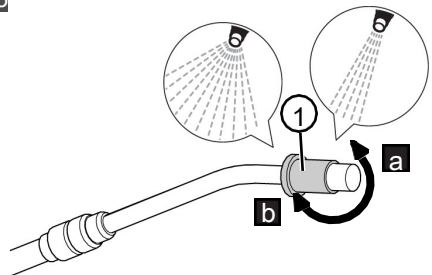
03

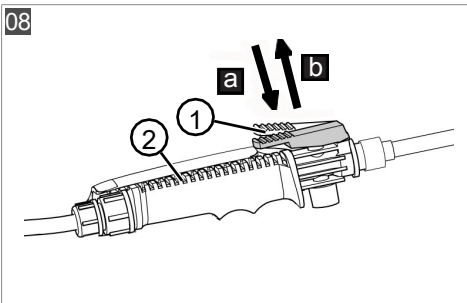
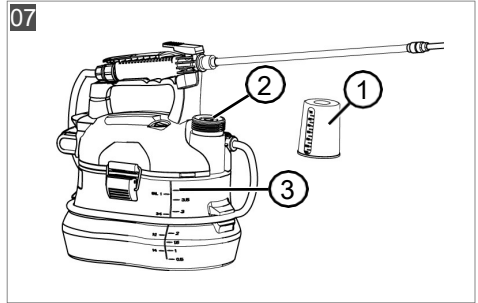
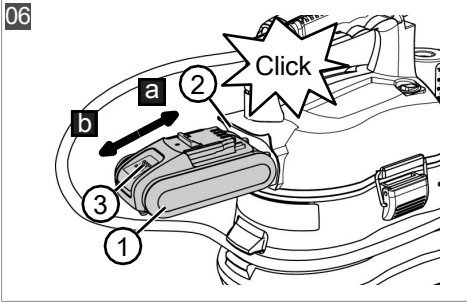








04









05











	<p>PS 2035 Art.-Nr. 113697</p>
	<p>ca. 2,5 kg</p>
	
	<p>LpA = 45,40 dB(A), K = 3 dB(A)</p>
	<p>LwA = 56,40 dB(A), K = 3 dB(A)</p>
	<p>a_{h, d} = 0,182 m/s² (K = 1,5 m/s²)</p>

	<p>B50 Li (ABP118L25) Art.-Nr. 113559</p>
	<p>18 V / 20 V max.</p>
	<p>2,5 Ah</p>
	<p>45 Wh</p>
	<p>ca. 50 min</p>
	<p>ca. 60 min</p>



	 C30 Li (ACG18LD3) Art.-Nr. 113560
	100 - 240 V (AC) 50/60 Hz; 78 W
	14,4 V – 20 V (DC)
	3 A
	+5 °C – +40 °C

TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL


Continut

1	Cuvant inainte	6	6.2	Alimentarea rezervorului (07)	14
1.1	Simboluri	6	6.3	Reglarea duzei de pulverizare (05).....	14
1.2	Legenda si cuvinte de averizare.....	7	6.4	Pornirea/oprirea și funcționarea aparaturii	14
2	Descrierea produsului	7	7	Tehnica de lucru	14
2.1	Destinatia	7	8	Intretinere.....	14
2.2	Posibila utilizare incorecta	7	9	Ajutor in caz de defectiune	15
2.3	Riscuri potientiale	7	10	Transport	15
2.4	Dispozitive de siguranta si protectie.....	7	11	Depozitare	16
2.5	Simboluri de pe aparat	7	11.1	Depozitarea bateriei si a unitatii de incarcare	16
2.6	Sfera de aplicare.....	8	12	Casare	16
2.7	Prezentare generala (01)	8	13	Service.....	17
3	Instructiuni privind siguranta.....	9	14	Garantia.....	17
3.1	Avertismente generale privind siguranța aparaturii electrice	9	15	Traducerea certificatului de conformitate original UE	18
3.1.1	Securitatea in spatiul de lucru	9			
3.1.2	Siguranta privind electricitatea	9			
3.1.3	Siguranta utilizatorului	9			
3.1.4	Utilizarea.....	9			
3.1.5	Utilizarea si intretinerea aparaturii electrice	10			
3.1.6	Utilizarea aparaturii cu baterii	10			
3.1.7	Service.....	10			
3.1.8	Informații de siguranță legate de bateria reîncărcabilă	10			
3.1.9	Informații de siguranță legate de unitatea de încărcare.....	11			
3.2	Instructiuni generale de siguranta.....	12			
3.3	Siguranta utilizarii aparaturii	12			
4	Montarea aparaturii.....	12			
4.1	Atasarea lancei de pulverizare (02).....	12			
4.2	Atasarea furtunului de pulverizare (03)	13			
4.3	Atasarea si reglarea bretelei de umar (04).....	13			
5	Pornirea.....	13			
5.1	Incarcarea bateriei	13			
5.2	Introducerea si scoaterea bateriei (06).	13			
6	Utilizarea.....	13			
6.1	Amestecarea solutiei de pulverizare	13			

1 CUVANT INAINTE

- Versiunea germană reprezintă instrucțiunile de utilizare originale. Toate versiunile în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor de utilizare originale.
- Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare pentru a putea fi consultate în cazul în care aveți nevoie de orice informații despre aparat.
- Transmiteți aparatul către alte persoane numai împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- Respectați informațiile de siguranță și de avertizare din aceste instrucțiuni de utilizare.

1.1 Simboluri

Simbol	Semnificatie
	Este esențial să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Acest lucru este esențial pentru o funcționare și o manevrare sigura,

Simbol	Semnificatie
	Instrucțiuni de utilizare
	Manipulați bateriile reîncărcabile Li-Ion cu grijă! Respectați în special indicațiile privind transportul, depozitarea și casarea din aceste instrucțiuni de utilizare!

1.2 Legenda și cuvinte de avertizare



Pericol!

Denotă o situație de pericol care va avea ca rezultat rănirea gravă sau fatală dacă nu este evitată..



Atentie!

Denotă o situație potențial periculoasă care poate avea ca rezultat rănirea gravă sau fatală dacă nu este evitată..



Alerta!

Denotă o situație potențial periculoasă care poate duce la vătămări minore sau moderate dacă nu este evitată..

IMPORTANT!

Denotă o situație care poate duce la daune materiale dacă nu este evitată.



NOTA

Instrucțiuni speciale pentru facilitarea manipulării aparatului

2 DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Destinația produsului

Acest aparat este destinat pulverizării de produse chimice de uz casnic și de grădină cum ar fi insecticide, fungicide, erbicide și îngrășăminte în aplicații necomerciale și poate fi utilizat numai în aer liber și în zone bine ventilate.

Aparatul poate fi utilizat, de asemenea, pentru udarea plantelor.

Orice utilizare care nu este în conformitate cu această utilizare desemnată va fi considerată utilizare abuzivă. Lucrați cu aparatul numai atunci când acesta este complet asamblat.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în aplicații noncomerciale. Orice altă utilizare (precum și transformările sau completările neautorizate) sunt considerate ca fiind contrare utilizării prevăzute și vor duce la excluderea garanției, precum și la pierderea conformității (marcajul CE); producătorul își va declina astfel orice responsabilitate pentru daunele sau prejudiciile suferite de utilizator sau de terți.

2.2 Utilizare abuziva

Aparatul nu este conceput pentru utilizare comercială în parcuri publice și baze sportive, nici pentru utilizare în agricultură și silvicultură..

2.3 Potentiale riscuri

Chiar și în timpul utilizării corecte a aparatului, există întotdeauna un anumit risc rezidual care nu poate fi exclus. În funcție de utilizare, următoarele riscuri pot fi derivate din tipul și construcția aparatului:

- Rănirea din cauza inhalării substanțelor chimice pulverizate, dacă nu se poartă o mască de protecție.
- Leziuni datorate contactului cu ochii și a pielii cu soluția pulverizată dacă nu se poartă ochelari și echipament de protecție adecvat.
- Risc de electrocutare. Nu pulverizați niciodată lichide în direcția prizelor de curent, a cablurilor sau a aparatelor electrice.

2.4 Safety and protective devices



Atentie! Risc de accidentare

Dispozitivele de siguranță și de protecție defecte și nefuncționale pot duce la răni grave.

- Reparați orice dispozitiv de siguranță și de protecție defect.
- Nu dezactivați niciodată dispozitivele de siguranță și de protecție.

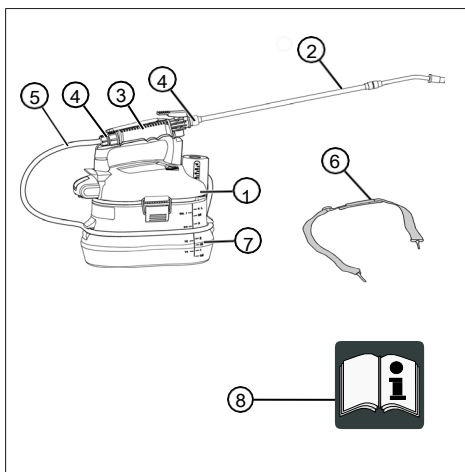
2.5 Simboluri de pe aparat

Simbol	Semnificatie
	Acordați o atenție deosebită la manipularea acestui aparat!
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de începerea lucrărilor de utilizare și întreținere!

Simbol	Semnificatie
	Purtati ochelari de protectie!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați cizme de protecție!
	Purtați o mască de protecție!
	Protejați aparatul de ploaie și umiditate!

2.6 Sfera de aplicare

Elementele enumerate aici fac parte din domeniul de aplicare a livrării. Verificați dacă toate articolele sunt incluse:



Nr.	Componenta
1	Carcasa motorului
2	Lance de pulverizare cu duză
3	Mâner / buton de acțiune cu mecanism de blocare

Nr.	Componenta
4	Racord
5	Furtun de pulverizare
6	Bretea de transport
7	Rezervor pentru soluție
8	Instrucțiuni de utilizare

i **NOTA**
Bateria reîncărcabilă și unitatea de încărcare nu sunt incluse în domeniul de aplicare al livrării și, prin urmare, trebuie să fie achiziționate separat..

Disponibile sub următoarele coduri de produs sunt:

- Baterie reîncărcabilă litiu-ion - B50 Li - Nr. articol 113559
- Unitate de încărcare - C30 Li - Nr. art. 113560

2.7 Prezentare generala (01)

Prezentarea generală a aparatului.

Nr.	Componente
1	Carcasa motorului
2	Lance de pulverizare cu duză
3	Mâner / buton de acțiune cu mecanism de blocare
4	Furtun de pulverizare
5	Panglica de transport
6	Rezervor pentru soluție
7	Întreprător pornit/oprit
8	Gaură de umplere cu pahar de măsurare
9	Baterie reîncărcabilă*
10	Încărcător cu ștecher de alimentare*

* Nu este inclus în pachet

3 INSTRUCȚIUNI LEGATE DE SIGURANȚĂ

3.1 Avertismente generale privind siguranța aparatelor electrice



Atentie!

Citiți toate instrucțiunile avertismentele de siguranță.

Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor pot duce la electrocutări, incendii sau vătămări grave..

- Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru consultări ulterioare.

Termenul "aparat electric" din instrucțiuni se referă la unealta electrică cu alimentare cu fir sau la unealta electrică cu baterie (fără fir)..

3.1.1 Siguranța în spațiul de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele înguste și întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți scule electrice în prezența unor lichide, gaze sau prafuri care sunt inflamabile pentru ca uneltele electrice produc scantei.
- Țineți la distanță copiii și oamenii din jur în timp ce folosiți o unealtă electrică, aveți grijă sa nu fiți distras.

3.1.2 Siguranța privind electricitatea

- Stecherul aparatului trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată stecherul în nici un fel. Ștecherul nemodificat și priza potrivită vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau în condiții de umezeală. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta aparatul electric. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare
- Când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior, acest lucru reduce

riscul de electrocutare.

uneltelor electrice într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

3.1.3 Siguranța privind utilizatorul

- Rămâneți vigilenți și aveți mare grijă când utilizați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție poate duce la vătămări corporale grave.
 - Utilizați echipament de protecție personală. Purtați ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, pantofii de protecție antiderapați, casca de protecție utilizată, va reduce riscul de ranire.
 - Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare sau la baterii. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
 - Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
 - Nu vă întindeți prea mult. Păstrați în permanentă o poziție corectă a picioarelor și echilibrul. Acest lucru permite un control mai bun al aparatului electric în situații neașteptate.
 - Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile la distanță de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.
- #### 3.1.4 Utilizarea
- Tinerii sub 16 ani și persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare nu au voie să utilizeze aparatul. Respectați orice reglementări de siguranță specifice fiecărei țări privind vârsta minimă a utilizatorului.

3.1.5 Utilizarea și întreținerea aparatelor electrice

- Nu forțați aparatul electric. Utilizați aparatul electric potrivit pentru aplicația dumneavoastră.
- Nu utilizați aparatul electric dacă întrerupătorul este defect. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare sau acumulatorul de la aparat înainte de a face orice reglaj, de a schimba accesoriile. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a aparatului electric.
- Depozitați uneltele electrice nefolosite aflate la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze aparatul. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întrețineți aparatele electrice. Verificați dacă nu există defecțiuni de aliniere sau legare a pieselor mobile, dacă piesele sunt rupte și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați aparatul electric înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Folosiți unealta electrică, accesoriile și sculele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

3.1.6 Utilizarea și întreținerea aparatelor cu baterii

- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător care este potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat pentru alt tip de baterie.
- Utilizați uneltele electrice numai cu bateriile special desemnate în caz contrar poate să apară un risc de rănire și de incendiu.
- Atunci când acumulatorul nu este utilizat,

țineți-l departe de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune între un terminal și altul.

Scurtcircuitarea terminalelor bateriei poate provoca arsuri sau un incendiu.

- În condiții abuzive, din baterie poate ieși lichid, evitați contactul. Dacă se produce accidental un contact, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați ajutor medical. Lichidul ejectat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.

3.1.7 Service

- Aparatul electric trebuie reparat de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb oferite de producător. Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

3.1.8 Informații de siguranță legate de bateria reîncărcabilă

Această secțiune menționează toate instrucțiunile de siguranță de bază care trebuie respectate atunci când se utilizează bateria reîncărcabilă. Citiți aceste instrucțiuni.

- Scoateți acumulatorul din aparat înainte de a începe orice lucrare (de exemplu, întreținere, curățare), înainte de transport și înainte de depozitare.
- Utilizați acumulatorul numai conform destinației, adică pentru aparatele AL-KO dotate cu acumulatori reîncărcabili. Încărcați acumulatorul numai cu unitatea de încărcare AL-KO furnizată.
- Despachetați noul acumulator reîncărcabil din ambalajul original numai atunci când urmează să fie utilizat.
- Încărcați complet bateria înainte de a o utiliza pentru prima dată și utilizați întotdeauna unitatea de încărcare specificată. Respectați dispozițiile oferite în aceste instrucțiuni de utilizare pentru încărcarea bateriei.
- Nu utilizați bateria în medii în care există risc de explozie sau de incendiu.
- Nu expuneți bateria la umezeală atunci în timpul utilizării.
- Protejați bateria de căldură, ulei și foc pentru a preveni deteriorarea acesteia, astfel încât sa nu se degajeze substanțe

- Nu utilizați bateria dacă este murdară sau umedă. Înainte de utilizare, curățați și stergeți bateria cu o cârpă uscată și curată.
 - Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice pentru a preveni formarea unei punți între contacte (ex. monede, chei, cuie, șuruburi). Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a lucra la baterie. Acest lucru poate provoca un scurtcircuit intern care poate duce la supraîncălzire, incendiu sau explozia bateriei.
 - Nu deschideți, nu demontați și nu striviți bateria reîncărcabilă. Există pericol de electrocutare și de scurtcircuit.
 - O baterie reîncărcabilă utilizată necorespunzător și deteriorată poate avea scurgeri de lichid electrolitic. Aerisiți încăperea și, dacă este cazul, consultați un medic.
 - Dacă se produce un contact accidental cu lichidul electrolit, spălați cu apă ochii imediat, apoi consultați un medic.
 - Această baterie reîncărcabilă nu trebuie utilizată de persoane neautorizate, cu excepția cazului în care acestea sunt supervizate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost instruite cu privire la modul de utilizare a bateriei reîncărcabile. Printre persoanele neautorizate se numără, de exemplu:
 - Persoane (inclusiv copii) cu aptitudini fizice, senzoriale sau mentale limitate.
 - Persoane care nu au experiență sau cunoștințe legate de baterii.
 - Copiii trebuie supravegheați și instruiți astfel încât să nu se joace cu bateria.
 - Nu lăsați bateria reîncărcabilă permanent în încărcător. Pentru o depozitare prelungită, scoateți bateria din încărcător.
 - Când nu sunt în uz, scoateți bateriile reîncărcabile din aparate.
 - Uscați bateria reîncărcabilă neutilizată și depozitați-o într-un loc închis. Protejați-o de căldură și de lumina directă a soarelui. Persoanele neautorizate și copiii nu trebuie să aibă acces la bateria reîncărcabilă.
- Utilizați unitatea de încărcare numai în conformitate cu destinația, și anume pentru încărcarea bateriilor originale AL-KO.
 - Înainte de fiecare utilizare, inspectați unitatea de încărcare și în special cablul de alimentare și compartimentul pentru baterii pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Utilizați unitatea de încărcare numai dacă este în stare perfectă de funcționare.
 - Nu utilizați unitatea de încărcare în medii în care există un potențial risc de explozie sau de incendiu.
 - Utilizați unitatea de încărcare numai în interior și nu o expuneți la umezeala.
 - Așezați întotdeauna unitatea de încărcare pe o suprafață bine ventilată și neinflamabilă, deoarece aceasta se încălzește în timpul procesului de încărcare. Păstrați libere fantele de ventilație și nu acoperiți unitatea de încărcare.
 - Înainte de conectarea unității de încărcare, asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea indicată în "Date tehnice".
 - Utilizați cablul de rețea numai pentru conectarea unității de încărcare, nu în alt scop. Nu transportați unitatea de încărcare de cablul de rețea și nu scoateți stecherul de alimentare din priza de trăgând de cablu.
 - Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și margini ascuțite pentru a preveni deteriorarea acestuia.
 - Nu utilizați unitatea de încărcare și bateria atunci când sunt murdare sau umede.
 - Nu deschideți unitatea de încărcare sau bateria reîncărcabilă. Există pericol de electrocutare și de scurtcircuit.
 - Pentru siguranța dumneavoastră, asigurați-vă ca eventualele reparatii sunt efectuate numai de către personal calificat, folosind piese de schimb originale.
 - Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta minimă de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului. Copiii nu trebuie să fie lăsați să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

3.1.9 Informații de siguranță legate de unitatea de încărcare

În această secțiune găsiți toate informațiile de bază privind siguranța și avertismentele de care trebuie să se țină cont atunci când se utilizează unitatea de încărcare. Citiți aceste instrucțiuni.

- Uscați unitatea de încărcare neutilizată și depozitați-o într-un loc închis. Persoanele neautorizate și copiii nu trebuie să aibă acces la unitatea de încărcare.

3.2 Instrucțiuni generale de siguranță

- Nu pulverizați lichide inflamabile, pentru a reduce riscul de incendiu sau explozie.
- Utilizați numai produse chimice pentru gazon și grădină pe bază de apă.
- Nu utilizați produse chimice destinate unor scopuri comerciale sau industriale.
- Pericol de electrocutare. Nu pulverizați în direcția prizelor de curent.
- Zona de pulverizare trebuie să fie bine ventilată.
- Nu pulverizați unde există scânteii, flăcări libere sau alte surse de căldură.
- Fiți conștienți de toate riscurile posibile reprezentate de materialul de pulverizare, de substanțele chimice individuale și de posibilele combinații.
- Nu utilizați niciunul dintre următoarele lichide cu aparatul, deoarece acestea pot deteriora piesele metalice, rezervorul sau furtunul:
 - Caustice (alcalin)
 - Corozive
 - Autoîncălzite
- Respectați în permanență instrucțiunile producătorului de produse chimice privind utilizarea, curățarea și depozitarea, tipărite pe eticheta produsului. Substanțele chimice trebuie depozitate în afara razei de acțiune a copiilor.
- Nu pulverizați materiale ale căror posibile pericole sunt necunoscute.
- Purtați echipament de protecție adecvat, cum ar fi o mască de față adecvată pentru pulverizare, mănuși și alte echipamente de protecție pentru a reduce expunerea la materialele pulverizate.
- Evitați orice contact al pielii și al ochilor cu substanțele chimice sau cu soluția de pulverizare și inhalarea vaporilor de pulverizare. În caz de contact, luați imediat următoarele măsuri:
 - Spălați bine pielea cu apă și săpun.
 - Clătiți bine ochii cu apă.
 - În caz de iritație, solicitați sfatul unui medic.
- Nu turnați lichide fierbinți în rezervor.

Acestea ar putea slăbi sau deteriora furtunul sau rezervorul.



ATENȚIE!

Pericol dacă montajul nu este efectuat complet!

Funcționarea unui aparat asamblat incomplet poate duce la vătămări grave.

- Nu utilizați aparatul și nu introduceți bateria numai atunci când aparatul este complet asamblat.
- Verificați dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt pe poziție și funcționează corect înainte de a porni aparatul.
- Nu fumați, nu mâncați și nu beți în timp ce utilizați aparatul.

- Luați măsuri pentru a vă asigura că persoanele sau animalele nu rămân în zona în care pulverizați.

3.3 Siguranța utilizării aparatului

- Utilizați aparatul numai în următoarele condiții:
 - Aparatul nu este murdar.
 - Aparatul nu prezintă semne de deteriorare.
 - Toate comenzile funcționează corect.
- Nu suprasolicitați dispozitivul. Acesta este destinat lucrărilor ușoare în sectorul privat. Suprasolicitarea poate duce la deteriorarea aparatului.
- Nu folosiți niciodată aparatul cu piese uzate sau defecte. Întotdeauna înlocuiți piesele defecte cu piese de schimb originale oferite de producător. În cazul în care aparatul este utilizat cu piese uzate sau defecte, pretențiile de garanție față de producător sunt excluse.

4 MONTAREA

4.1 tășarea lancei de pulverizare (02)

1. Montați piulița, racordul și inelul O la capătul lancei de pulverizare (02/1).
2. Împingeți capătul lancei de pulverizare (02/1) în manerul (02/2) și înșurubați-l bine cu ajutorul conectorului (02/3).
3. Înșurubați piulița pe racord și fixați-o strâns cu degetul.



NOTA

Lucrările de reparații pot fi efectuate numai la ateliere specializate sau de centrele noastre de service.

4.2 Atașarea furtunului de pulverizare (03)

1. Conectați furtunul de pulverizare la mâner:
 - Înșurubați racordul (03/1) pe mânerul (03/2).
 - Împingeți capătul furtunului (03/3) în racordul (03/1) și înșurubați-l bine cu piulița.
2. Conectați furtunul de pulverizare la rezervor:
 - Împingeți al doilea capăt al furtunului (03/4) în racordul rezervorului (03/5) și înșurubați-l bine cu piulița.

4.3 Fixarea și bretelei de umăr (04)

1. Aliniați breteaua de umăr (04/1) pe aparat astfel încât catarama (04/2) să fie în fața utilizatorului.
2. Agățați cârligele (04/3) ale bretelei de umăr în ochiurile (04/4) de pe aparatul de pulverizare.
3. Agățați întregul aparat pe umăr cu ajutorul bretelei de umăr. Catarama trebuie să se afle în fața utilizatorului.
4. Reglați catarama până când se ajunge la poziția dorită.

5 PORNIREA

5.1 Încărcarea bateriei



ALERTA!

Pericol de incendiu în timpul încărcării!

Datorită încălzirii încărcătorului, există pericol de incendiu dacă acesta este așezat pe o suprafață inflamabilă și nu este ventilat corespunzător.

- Utilizați întotdeauna încărcătorul pe o suprafață neinflamabilă și într-un mediu neinflamabil.
- Dacă este disponibil: Păstrați libere fantele de ventilație.



NOTA

Bateria reîncărcabilă și unitatea de încărcare nu sunt incluse.

Bateria reîncărcabilă este parțial încărcată. Încărcați complet bateria înainte de a o utiliza pentru prima dată. Bateria poate fi încărcată indiferent de nivelul de încărcare. Întreruperea încărcării nu deteriorează bateria.



NOTA

Pentru informații detaliate, țineți cont de instrucțiunile de utilizare pentru bateria reîncărcabilă și pentru unitatea de încărcare.

Vezi:

- Manual de utilizare - Baterie litiu-ion - B50 Li
- Manual de utilizare - Unitate de încărcare - C30 Li

5.2 Introducerea și scoaterea bateriei reîncărcabile (06)

Introducerea bateriei reîncărcabile (06)

1. Împingeți bateria reîncărcabilă (06/1) în locul de reîncărcare a bateriei (06/2) până când aceasta se cuplează (06/a).

Scoaterea bateriei reîncărcabile (06)

1. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de deblocare (06/3) de pe bateria reîncărcabilă (06/1).
2. Scoateți bateria reîncărcabilă (06/b)

6 UTILIZAREA



ATENȚIE!

Pericol dacă montajul nu este efectuat complet!

Funcționarea unui aparat incomplet asamblat poate duce la vătămări grave.

- Utilizați aparatul numai atunci când este complet asamblat.
- Nu introduceți bateria în aparat până când acesta nu este complet asamblat.
- Verificați dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție funcționează corect înainte de a porni.

6.1 Amestecarea soluției



ATENȚIE!

Risc de accident

Amestecați substanțele chimice în strictă conformitate cu instrucțiunile producătorului în caz contrar pot apărea ca rezultat vapori toxici și există un risc ridicat de explozie.

- Pregătiți soluția de pulverizare numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- Soluția de pulverizare trebuie să fie cât mai fluidă posibil. Amestecați numai cantitatea de soluție de care aveți nevoie pentru lucrările care urmează să fie efectuate.

- Nu amestecați diferite substanțe chimice, cu excepția cazului în care un astfel de amestec este permis de către producător.

6.2 ALIMENTAREA REZERVORULUI (07)

Umpleți rezervorul numai în aer liber sau într-o zonă bine ventilată. Înainte de a umple rezervorul cu soluția de pulverizare, efectuați un test de funcționare cu apă proaspătă și verificați toate piesele aparatului de pulverizare.

1. Înșurubați paharul de măsurare (07/1). Orificiul de umplere (07/2) este deschis.
2. Așezați aparatul de pulverizare pe o suprafață plană. Nu umpleți rezervorul peste marcajul maximum (07/3).
3. După umplerea rezervorului, înșurubați bine paharul de măsurare (07/1) pe orificiul de umplere (07/2).
4. Atașați un biletel pe aparatul de pulverizare care să arate ce substanțe chimice se utilizează.

6.3 Reglarea duzei (05)

Reglarea jetului de pulverizare

1. Desfaceți duza de pulverizare (05/1) (05/a).

Reglarea pentru o pulverizare cu avantaj

1. Strângeți duza de pulverizare (05/1) (05/b).

6.4 Pornirea/oprirea și funcționarea aparatului

Pornirea aparatului

1. Tineți aparatul de pulverizare de mânerul (01/3) sau atârnați-l pe umăr cu ajutorul bretelei de umăr.
2. Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (01/7). Aparatul este pornit.

Pulverizarea



ALERTA!

Risc de accident

Contactul cu substanțe dăunătoare poate duce la răni.

- După fiecare utilizare, spălați-vă mâinile și zona în care pielea a fost expusă la substanțele pulverizate.

1. Apăsăți butonul de comandă (08/1) de pe mâner (08/2) (08/a), eliberați butonul de operare (08/1) (08/b) pentru a-l opri.

Oprirea aparatului

1. Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT (01/7).

Aparatul este oprit.



ATENȚIE!

Risc de accident

Contactul cu substanțele dăunătoare poate duce la răni.

- Purtați în permanență echipament de protecție adecvat în timpul lucrărilor de întreținere, îngrijire și curățare!

7 TEHNICA DE LUCRU

- Indreptați duza de pulverizare direct spre plantele sau obiectele pe care doriți să le pulverizați.
- Nu utilizați aparatul pe timp de vânt. Substanțele de stropit ar putea sa ajunga din greșeală pe plantele sau obiectele care nu trebuie stropite.
- Pulverizatorul de plante poate fi utilizat cu lancea de pulverizare în suport sau pe mânerul lancei de pulverizare.

8 INTRETINERE

- Nu udați aparatul și nu îl expuneți la umiditate. Nu pulverizați cu apă.
- După fiecare utilizare, scoateți bateria reîncărcabilă și depozitați-o într-un loc uscat.
- Inspectați interiorul și exteriorul aparatului și toate componentele înainte și după fiecare utilizare pentru a verifica dacă:
 - Scurgeri
 - Furtunuri crăpate sau uzate
 - Duze îmfundate
 - Piese lipsă sau deteriorate
- Nu utilizați solvenți inflamabili sau agenți de curățare abrazivi pentru a curăța aparatul.
- Solicitați repararea aparatului înainte de a-l utiliza din nou.
- Verificați în mod regulat dacă aparatul este în stare buna de funcționare.
- Inspectați contactele electrice ale aparatului pentru coroziune, curățați-le cu o perie de sârmă fină dacă este necesar și apoi pulverizați-le cu un spray de contact.
- Goliți rezervorul prin gura de umplere înainte de curățare.
- Spălați aparatul cu apă curată după fiecare utilizare.

9 AJUTOR IN CAZ DE DEFECTIUNE



NOTA

Pentru defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți rezolva singur, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți.

Defectiune	Cauza	Solutie
Aparatul nu pulverizează.	Duza este înfundată.	Curățați duza.
	Furtunul de pulverizare este înfundat.	Curățați furtunul de pulverizare.
	Rezervorul este gol.	Umpleți rezervorul cu soluție
Motorul nu funcționează.	Bateria reîncărcabilă este descărcată.	Încărcați bateria
	Baterie reîncărcabilă defectă sau bateria nu este așezată corect.	Introduceți corect bateria reîncărcabilă.
	Bateria reîncărcabilă este prea rece sau prea fierbinte.	Încălziți ușor bateria reîncărcabilă sau lăsați-o să se răcească.
Motorul se oprește.	Înterupătorul de protecție a motorului s-a declanșat.	Așteptați până când înterupătorul de protecție a motorului pornește din nou mașina.
	Fantele de ventilație sunt murdare.	Curățați echipamentul.
Timpul de funcționare a bateriei reîncărcabile este semnificativ mai scurt.	Bateria reîncărcabilă s-a descărcat deoarece nu a fost folosită de ceva timp.	Încărcați bateria reîncărcabilă.
	Durata de viață a bateriei reîncărcabile a expirat.	Înlocuiți bateria reîncărcabilă.
Bateria reîncărcabilă nu poate fi încărcată	Contactele bateriei reîncărcabile sunt murdare.	Contactați un centru de service AL-KO.
	Bateria sau unitatea de încărcare este defectă.	Comandați piese de schimb. Contactați un centru de service AL-KO.
	Bateria este prea fierbinte.	Lăsați bateria să se răcească.

10 TRANSPORT

Înainte de transport, efectuați următoarele verificări:

1. Opriți aparatul.
2. Scoateți bateria reîncărcabilă din aparat.
3. Ambalați corect bateria.



NOTA

Energia nominală a bateriei este mai mică de 100 Wh. Prin urmare, respectați următoarele instrucțiuni de transport.

Bateria reîncărcabilă li-ion din aparat este supusă legii privind mărfurile periculoase, dar poate fi transportată în condiții simplificate:

- Bateria reîncărcabilă nedeteriorată poate fi transportată pe drumurile publice de către utilizatorul privat fără alte restricții, cu condiția ca aceasta să fie ambalată pentru vânzarea cu amănuntul și ca transportul să fie efectuat în scopuri personale. Trebuie respectate limitele de greutate pentru bateriile trimise separat:
 - Max. 30 kg greutate totală per colet la transportul rutier, feroviar și pe apă

- Nu există o limită superioară pentru transportul aerian, dar max. 2 bucăți per colet
- În cazul în care se suspectează deteriorarea bateriei (de ex. din cauza căderii aparatului), transportul nu este permis.
- Utilizatorii comerciali care efectuează transportul ca activitate a lor principală (de ex. livrarea de la și către șantiere sau demonstrații) pot beneficia, de asemenea, de această simplificare.

În ambele cazuri, este esențial să se ia măsurile de precauție obligatorii menționate mai sus pentru a preveni orice scurgere a conținutului. În alte cazuri, este esențial să se respecte reglementările din legea privind mărfurile periculoase. În caz de nerespectare, se pot aplica sancțiuni severe expeditorului și, eventual, transportatorului..

Observatii suplimentare privind transportul și expedierea

- Transportați sau expediați numai baterii reîncărcabile litiu-ion în stare intactă.
- Fixați aparatul astfel încât să împiedicați începerea involuntară a funcționării acestuia în timpul transportului.
- Fixați aparatul cu un ambalaj exterior rezistent (cutie de carton pentru expediere). Utilizați, dacă este posibil, ambalajul original al producătorului.
- Asigurați identificarea corectă a coletului:
 - În cazul transportului rutier și feroviar trebuie aplicat un autocolant de avertizare pe ambalaj atunci când bateria nu este în aparat. Nu este necesar niciun autocolant de avertizare în cazul în care bateria este montată în aparat, deoarece ambalajul exterior/ambalajul original trebuie să fie deja în conformitate cu reglementările specifice.
 - În cazul transportului pe calea aerului, pe ambalaj trebuie să se aplice întotdeauna un autocolant de avertizare. Trebuie respectate limitele maxime de greutate pentru bateriile trimise împreună cu aparatul: max. 5 kg de greutate a bateriei per ambalaj și max. 2 bucăți pe ambalaj, dacă bateria nu este în aparat.
- Informați-vă în prealabil dacă transportul este posibil cu furnizorul selectat de dvs.

Vă recomandăm să consultați un specialist în mărfuri periculoase în pregătirea transportului și țineți cont de orice alte reglementări naționale.



NOTA

În timpul încărcării, bateria este protejată împotriva supraîncărcării datorită detectării automate a nivelului de încărcare și, prin urmare, poate rămâne conectată la unitatea de încărcare pentru o anumită perioadă de timp, dar nu permanent.

11 DEPOZITARE

Curățați temeinic aparatul după fiecare utilizare și fixați toate protecțiile. Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de accesul copiilor..

- Nu depozitați substanțe chimice în rezervor.
- Inspectați toate piesele pentru a identifica eventualele scurgeri după fiecare utilizare.
- Lancea de pulverizare poate fi depozitată în suport.

1.1 Depozitarea bateriei

reîncărcabile și a unității de încărcare

- Depozitați acumulatorul într-un loc uscat, ferit de îngheț, la temperatura de depozitare prescrisă (a se vedea instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului) și cu o încărcare de aproximativ 40 - 60 %.
- Din cauza riscului de scurtcircuit, nu depozitați acumulatorul în apropierea unor obiecte metalice sau care conțin acid.
- Reîncărcați bateria timp de aprox. 2 ore după aprox. 6 luni de stocare.

12 CASAREA

Informații privind Legea germană privind echipamentele electrice și electronice (ElectroG)

- Aparatele electrice și electronice nu aparțin deșeurilor menajere, și trebuie colectate și casate separat..
- Bateriile uzate sau bateriile reîncărcabile care nu sunt montate permanent în vechiul aparat trebuie scoase înainte de a fi casate



PERICOL!

Pericol de explozie și incendiu!

Persoanele pot fi rănite mortal sau grav dacă bateria explodează din cauză că a fost depozitată în preajma unor flăcări sau surse de căldură.

- Depozitați bateria reîncărcabilă în spații răcoase și uscate, dar nu în preajma flăcărilor sau a surselor de căldură.

Casarea acestora este reglementată de legea privind bateriile.

- Proprietarii sau utilizatorii de aparate electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după utilizare.
- Utilizatorul final poartă răspunderea personală pentru ștergerea datelor sale cu caracter personal din aparatul vechi care urmează să fie casat.

Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că aparatele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Aparatele electrice și electronice pot fi predate gratuit în următoarele locuri:

- Puncte de reciclare sau de colectare a serviciilor publice.
- Punctele de vânzare a aparatelor electrice (magazine și online), cu condiția ca comercianții să fie obligați să le ia înapoi sau să ofere acest lucru în mod voluntar.

Aceste declarații se aplică numai aparatelor care sunt instalate și vândute în țările Uniunii Europene și fac obiectul Directivei europene 2012/19/UE. Este posibil să se aplice dispoziții diferite pentru casarea aparatelor electrice și electronice în țările din afara Uniunii Europene.

Informații privind legea germană privind bateriile (BattG)

- Bateriile uzate și bateriile reîncărcabile nu fac parte din deșeurile menajere și trebuie colectate și casate separat.
- Pentru casarea în siguranță a bateriilor sau a acumulatorilor din aparatul electric și pentru informații privind tipul sau sistemul chimic al acestora, urmați informațiile suplimentare din instrucțiunile de utilizare sau de instalare..

- Proprietarii sau utilizatorii de baterii și baterii reîncărcabile sunt obligați prin lege să le returneze după utilizare în limita cantităților obișnuite de uz casnic.

Bateriile uzate pot conține substanțe nocive sau metale grele care pot dăuna mediului și sănătății umane. Reutilizarea bateriilor uzate și utilizarea resurselor conținute în acestea contribuie la protecția acestor două bunuri esențiale.

Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că bateriile și bateriile reîncărcabile nu pot fi aruncate în gunoiul menajer.

În plus, în cazul în care sub coșul de gunoi apare simbolul Hg, Cd sau Pb, acest lucru înseamnă următoarele:

- Hg: Bateria conține mai mult de 0,0005 % mercur
- Cd: Bateria conține mai mult de 0,002 % cadmiu.
- Pb: Bateria conține mai mult de 0,004 % plumb

Bateriile și bateriile reîncărcabile pot fi predate gratuit în următoarele locuri:

- Puncte de reciclare sau de colectare aparținând serviciilor publice
- Punctele de vânzare a bateriilor și a bateriilor reîncărcabile
- Puncte de reciclare a sistemului comun de preluare a bateriilor uzate ale aparatelor electrocasnice
- Punctul de reciclare al producătorului (în cazul în care nu este membru al sistemului comun de preluare).

Aceste declarații se aplică numai bateriilor și bateriilor reîncărcabile care sunt vândute în țările Uniunii Europene și care fac obiectul Directivei europene 2006/66/UE. Pentru eliminarea bateriilor și a bateriilor reîncărcabile în țările din afara Uniunii Europene se pot aplica prevederi diferite.

13 SERVICE

În cazul în care aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de service AL- KO. Acestea pot fi găsite pe internet la adresa:

www.al-ko.com/service-contacts

14 GARANTIA

Vom rezolva orice defecte materiale sau de fabricație ale aparatului în timpul perioadei legale de garanție pentru reclamații legate de defecțiuni, în conformitate cu alegerea noastră de a repara sau de a înlocui. Perioada de garanție legală este determinată de legislația țării în care a fost achiziționat aparatul..

Certificatul de garanție se aplică numai dacă:

- Aceste instrucțiuni de utilizare sunt respectate
- Aparatul este manipulat corect
- Au fost utilizate piese de schimb originale

Garantia nu include:

- Deteriorări ale vopselei care pot fi atribuite uzurii normale

Garanția devine nulă în cazul:

- Incercări de reparații neautorizate
- Modificări tehnice neautorizate
- Utilizarea neconforma

Piesele de uzură care sunt marcate cu pe lista de piese de schimb

Perioada de garanție începe odată cu achiziționarea de către primul utilizator final. Data de pe dovada de achiziție este decisivă. În cazul unei cereri de garanție, vă rugăm să luați această declarație de garanție și dovada originală de achiziție și să vă adresați distribuitorului dumneavoastră sau celui mai apropiat centru autorizat de servicii pentru clienți. Această declarație nu afectează pretențiile legale ale cumpărătorului pentru defecte față de vânzător..

15 TRADUCEREA DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE UE/CEE

Prin prezenta declarăm, în calitate de parte responsabilă exclusivă, că acest produs, în forma sa comercializată, este în conformitate cu cerințele directivelor armonizate ale UE, cu standardele de siguranță ale UE și cu standardele specifice produsului.

Product

Battery-powered plant
sprayer

Serial number

G4990012

Manufacturer

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germany

Duly authorised person for technical file

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germany

Type

PS 2035

EU directives

2006/42/EC changed by
2009/127/EC
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonised standards

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 50580:2012+A1:2013
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Kötz, 15 Nov 2018



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director